

**NOTE INFORMATIVE**  
GENERAL INFORMATIVE  
**APPRECIATIONS**  
INFORMATIONSBLATT  
**NOTAS INFORMATIVAS**  
MONTAGE-INSTRUCTIE

---



**RUBINETTI TEMPORIZZATI** **I**

AUTOMATIC TAPS **UK**

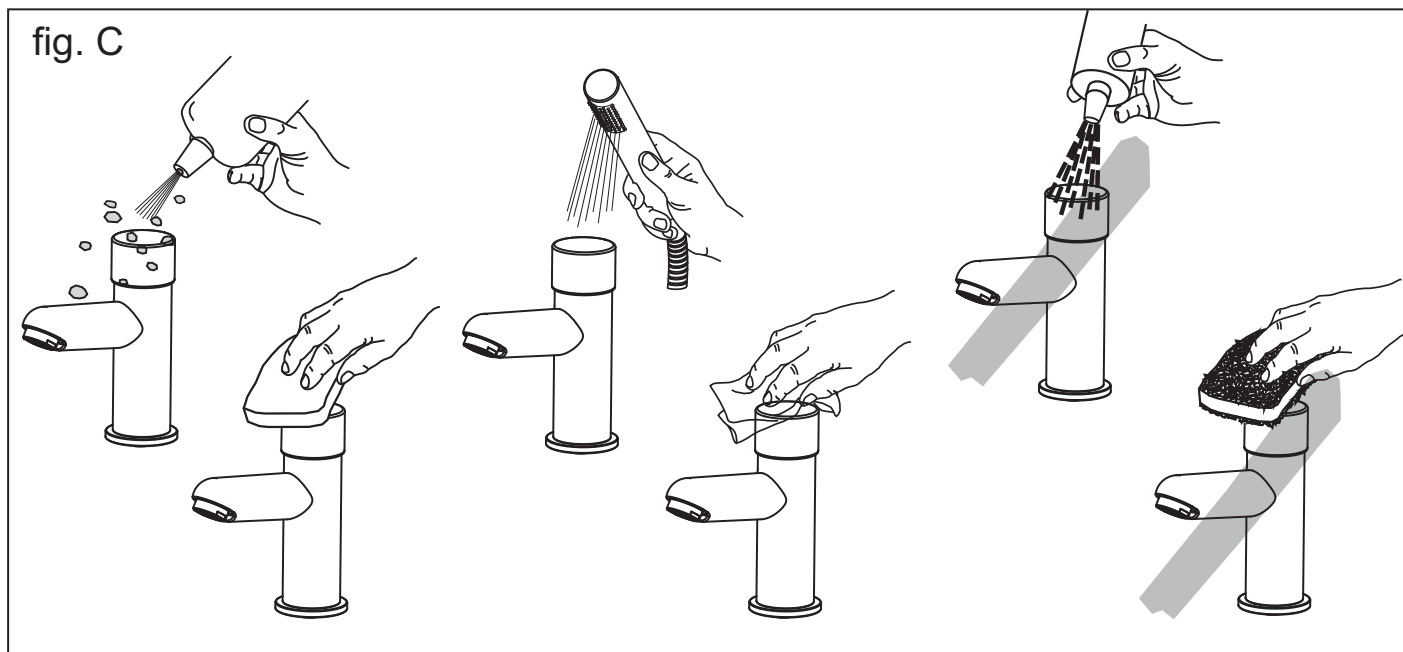
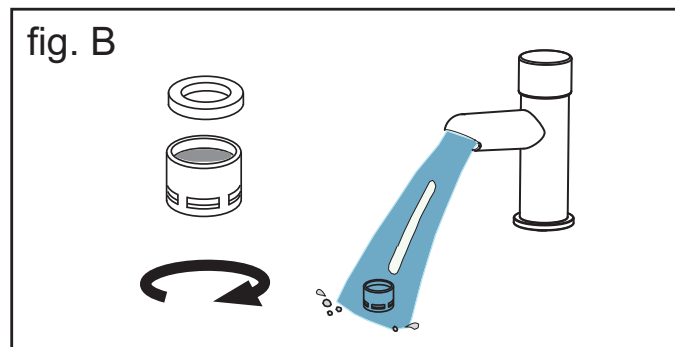
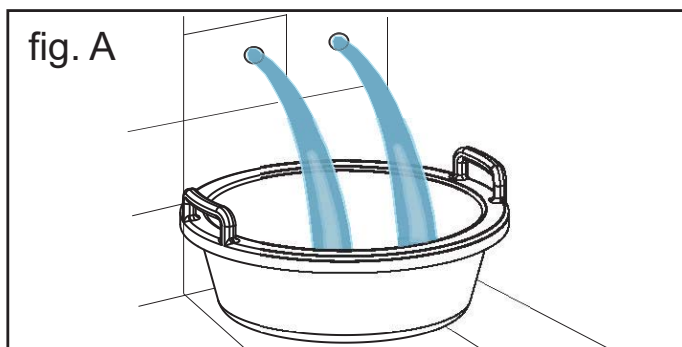
**ROBINETS TEMPORISÉS** **F**

SELBSTSCHLUSSARMATUREN **D**

**GRIFOS TEMPORIZADOS** **E**

ZELFSLUITENDE KRANEN **NL**

---



## I NORME DI INSTALLAZIONE, MANUTENZIONE E VERIFICHE PRELIMINARI

Congratulazioni! Lei ha scelto un prodotto di elevata qualità.

Perchè il Suo apparecchio funzioni nella maniera corretta e possa durare nel tempo, occorre che vengano rispettate le modalità di installazione e manutenzione illustrate in questo opuscolo.

**Affidarsi preferibilmente ad un idraulico qualificato.**

- Per temperature sotto 0°C proteggere il rubinetto dal gelo o togliere la cartuccia;
- Prima di mettere in funzione il rubinetto è necessario spurgare le tubazioni; assicurarsi che l'impianto sia stato liberato da tutti i detriti e impurità esistenti, al fine di eliminare ogni residuo di sporco. (Vedi fig. A)
- E' opportuno predisporre un filtro all'interno della tubazione per prevenire la sporcizia nella cartuccia;
- Utilizzare solo acqua proveniente dalla rete idrica, in particolare non utilizzare acqua salata e/o acqua contenente sabbia;
- Non alterare o modificare le caratteristiche del prodotto.

### MANUTENZIONE (Vedi fig. B)

I nostri apparecchi non necessitano di particolare manutenzione, fatta eccezione per la cartuccia (leggere paragrafo "DIFETTI DI FUNZIONAMENTO") e della pulizia periodica dell'aeratore che, raccogliendo nella parte interna detriti e impurità presenti nelle tubature, determina, con il passare del tempo una graduale perdita di portata. All'occorrenza procedere come segue: svitare l'aeratore ruotandolo in senso antiorario e togliere la guarnizione in gomma. Liberare la parte interna filtrante dalle impurità utilizzando acqua corrente. Rimontare controllando la corretta collocazione della guarnizione.

### PULIZIA (Vedi fig. C)

Per una corretta pulizia del rubinetto, lavare esclusivamente con acqua e sapone, risciacquare ed asciugare con una pelli daino o un panno morbido. Evitare assolutamente l'impiego di alcool, solventi, detersivi solidi e liquidi contenenti sostanze corrosive o acide (acido cloridrico, formico, acetico, fosforico), strofinacci prodotti con fibre sintetiche, spugne abrasive e tamponi con fili metallici, poichè potrebbero alterare irreversibilmente le superfici trattate.

**LA DITTA DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER UTILIZZI AL DI FUORI DI QUANTO SPECIFICATO NELLE NOTE PER L'INSTALLAZIONE.**

## **UK** INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, MAINTENANCE AND PRELIMINARY CHECK

Congratulations! You have chosen a high quality product. In order to let your device to function correctly and to last in time, it is necessary to respect the following instructions for installation and maintenance.

### **Trust a qualified plumber.**

- When temperatures fall below 0°C protect the tap from frost or remove the cartridge;
- Check the system to be free of deposit and impurity, in order to remove any dirty; Bleed pipes before operating tap; (Look at picture A)
- A filter in the pipes will prevent dirt from getting into the cartridge;
- Use mains water only and particularly avoid salt water and/or water containing sand;
- Do not alter or modify the product in any way.

### **MAINTENANCE** (Look at picture B)

Our devices do not need any particular maintenance, with the exception of the cartridge (read the paragraph **FUNCTIONING FAULTS**) and of the periodic cleaning of the aerator, which, receiving in its internal part deposits and contraries from the piping, cause, in time, a gradually diminution of the flow rate. When necessary, proceed as follows: screw out the aerator rotating it in anticlockwise way and remove the rubber gasket. Clear the filtering internal part from deposits with water. Reassemble paying attention that the gasket is in its housing.

### **CLEANING** (Look at picture C)

The correct cleaning of the mixer has to be done with water and soap, rinsed and dried with a doecloth or a soft cloth. Absolutely do not use alcohol, solvents, solid or liquid detergents containing corrosive or acid substances (hydrochloric, formic, acetic and phosphoric acid), synthetic fibers cloths, abrasive sponges and plugs with metallic thread, because they could irreversibly alter the treated surfaces.

**- THE MANUFACTURER DISCLAIMS ANY RESPONSIBILITY FOR USE WHICH FAILS TO COMPLY WITH THE INSTALLATION NOTES!**

## **F** NORMES D'INSTALLATION, MANUTENTION ET VERIFICATIONS PRELIMINAIRES

Félicitations! Vous avez choisi un produit de haute qualité. Pour que votre appareil fonctionne de façon correcte et puisse durer avec le temps, il est important que soient respectées l'installation et la manutention illustrées dans cette brochure.

### **Il est préférable de s'adresser à un plombier qualifié.**

- S'assurer que le réseau ait été libéré de tous déchets et impuretés, afin de éliminer le saleté entièrement; avant de mettre en fonction le robinet, il est nécessaire de purger la tuyauterie; (Voir fig. A)
- Par températures au-dessous de 0°C, protéger le robinet du gel ou retirer la cartouche;
- Il est opportun de prédisposer un filtre à l'intérieur de la tuyauterie pour éviter toute trace de saleté dans la cartouche;
- N'utiliser que de l'eau provenant du réseau hydraulique, notamment ne pas utiliser d'eau salée et/ou de l'eau contenant du sable;
- Ne pas altérer ni modifier les caractéristiques du produit.

### **ENTRETIEN** (Voir fig. B)

Nos appareils ne nécessitent pas d'entretien particulier, à l'exception du nettoyage périodique de la cartouche (Lire paragraphe "**DÉFAUTS DE FONCTIONNEMENT**") et de l'aérateur, qui recueille dans la partie intérieure des déchets et des impuretés présents dans la tuyauterie, provoquant avec le temps, une perte progressive de débit. En cas de besoin procédez comme suit: dévisser l'aérateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlevez le joint noir. Libérez la partie intérieure qui filtre les impuretés en utilisant l'eau courante. Ré-assemblez-le et contrôlez l'emplacement correct du joint.

### **NETTOYAGE** (Voir fig. C)

Pour nettoyer correctement le mitigeur, utilisez simplement de l'eau et du savon, rincez-le et essuyez-le avec une peau de daim ou un chiffon doux. A éviter absolument tout emploi d'alcool, de solvants, de détergents solides et liquides contenant des substances corrosives ou acides (acide chlorhydrique, formique, acétique et phosphorique), des torchons en fibres synthétiques, des éponges abrasives et destampons métalliques qui pourraient provoquer des altérations irréversibles de la surface.

**- LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR DESUTILISATIONS AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES DANS LES NOTES POUR L'INSTALLATION!**

## **D MONTAGE, WARTUNGSANLEITUNG UND VORPRÜFUNGEN**

Kompliment! Sie haben ein zuverlässiges und hochwertiges Produkt erworben.

Bei Beachtung der in dieser Schrift angegebenen Montage- und Wartungsanleitungen wird die Armatur ihre Funktionsfähigkeit und eine lange Lebensdauer bewahren.

**Wenden Sie sich lieber an einen Fachinstallateur.**

- Rohrleitungen gut durchspülen, um Fremdkörper und kalkhaltige Rückstände zu entfernen. Entleeren Sie die Leitungen, bevor Sie die Armatur in Gebrauch nehmen. (Siehe Abb. A)
- Schützen Sie die Armaturen vor Frost oder entfernen Sie die Kartusche bei Temperaturen unter 0°C ;
- Es empfiehlt sich, einen Filter in die Leitung einzubauen, um ein Verschmutzen der Kartusche zu vermeiden;
- Versorgen Sie die Armaturen ausschliesslich durch das Wasserversorgungsnetz; vermeiden Sie insbesondere Salzwasser und sandhaltiges Wasser;
- Die Produktmerkmale dürfen nicht verändert werden.

**WARTUNG** (Siehe Abb. B)

Unter normalen Bedingungen sind die Mischer wartungsfrei. Nur die Reinigung der Kartusche (Lesen Sie den Abschnitt **FUNKTIONSTÖRUNGEN**) und des Perlators ist in regelmäßigen Abständen nötig, um evtl. Fremdkörper und kalkhaltige Rückstände zu entfernen, die die Wassermenge mit der Zeit stufenweise vermindern könnten. Wenn benötigt, bitten wir um Beachtung folgender Hinweise: Perlator entgegen dem Uhrzeigersinn heraus-schrauben und Gummidichtung herausziehen.

Fremdkörper vom Inneren unter fließenden Wasser säubern. Perlator wieder einschrauben.

Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

**PFLEGEANLEITUNG** (Siehe Abb. C)

Reinigen Sie die Armaturen nur mit Wasser und seifigen Waschmittel, mit einem Wildleder reinigen und mit einem weichen Tuch abtrocknen. Keine alkoholhaltigen Lösungsmittel, scheuernden oder ätzenden Mittel (Salzsäure, Chlorwasserstoffe, Ameisensäure, Essigsäure, Phosphorsäure), Waschlappen mit synthetischen oder metallischen Fasern benutzen die unrettbaren Oberflächenschäden verursachen würden.

**- BEI VON DEN IM INSTALLATIONSBLATT GEGEBENEN ANWEISUNGEN ABWEICHENDEM GEBRAUCH ÜBERNIMMT UNSERE FIRMA KEINERLEI HAFTUNG!**

## **E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION, MANUTENCION Y VERIFICACIONES PRELIMINARES**

Felicidades! Ustedes ha elegido una griferia de elevada calidad. Para que su producto funcione correctamente y pueda durar mucho tiempo, se deben respetar las modalidades de instalación y manutención que ilustramos en el folleto.

**Confiar preferiblemente en un fontanero cualificado.**

- Asegurarse que la instalación esté libre de todas las impurezas, para eliminar todos los residuos de suciedad.

(Ver fig. A)

- Para temperaturas bajo 0°C , proteger el grifo del hielo o quitar el cartucho;
- Antes de poner en función el grifo es necesario purgar las tuberías;
- Es oportuno colocar primero un filtro en el interior de la tubería para eliminar las impurezas en el cartucho;
- Utilizar solo agua proveniente de la red hidráulica, particularmente no utilizar agua salada y/o agua que contenga arena;
- No cambiar o modificar las características del product

**MANUTENCION** (Ver fig. B)

Nuestros productos, no necesitan una manutención especial, a excepción de la limpieza periódica del aireador que va recogiendo en su filtro impurezas presentes en las tuberías que al cabo del tiempo nos reduce el paso del agua. En caso necesario se debe proceder de la siguiente manera: desenroscar el aireador girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y sacar la junta en goma. Limpiar las impurezas del filtro usando agua corriente.

Volver a montar controlando la correcta colocación de la junta.

**LIMPIEZA** (Ver fig. C)

Para una correcta limpieza del grifo, utilizar exclusivamente agua y jabón, enjuagar y secar con una piel de gamo o con un paño suave.

Evitar absolutamente el uso de alcohol, disolventes y detergentes sólidos o líquidos que contengan sustancias corrosivas o ácidas (ácido clorhídrico, fórmico, acético y fosfórico), estropajos de fibra sintéticas, espumas abrasivas o tampones con hilos metálicos, en caso contrario, se pueden dañar irreversiblemente las superficies tratadas.

**- LA EMPRESA CONSTRUCTORA NO SE RESPONSABILIZA DE CUALQUIER USO DISTINTO A LO INDICADO EN LAS NOTAS PARA LA INSTALACION!**

## NL INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, ONDERHOUD EN EERSTE CONTROLE.

Dank u voor de aankoop van dit kwaliteitsproduct.

Gelieve de volgende instructies t.a.v. plaatsing en onderhoud op te volgen, zodat dit product correct en met een lange levensduur functioneert. Schakel voor plaatsing een gediplomeerd loodgieter in.

Controleer uw waterleiding op vervuiling. Verwijder eventueel vuil.

- Spoel de leidingen voor installatie door, conform de geldende voorschriften / werkbladen.
- Bij temperaturen onder 0 °C, het binnenwerk van de kraan demonteren, of de gehele kraan tegen vorst beschermen.
- Plaats een filter in de aanvoerleiding om vuil in de cartouche te voorkomen.
- Alleen te gebruiken voor drinkwater, niet geschikt voor zand of zouthoudend water.
- Pas of verander het product op geen enkele wijze aan.

### - THE MANUFACTURER DISCLAIMS ANY RESPONSIBILITY FOR USE WHICH FAILS TO COMPLY WITH THE INSTALLATION NOTES.

De leverancier wijst iedere vorm van aansprakelijkheid af, voor gebruik niet overeenkomstig met de gebruiksaanwijzing.

### ONDERHOUD (Zie afb. B)

Dit product heeft geen special onderhoud, met uitzondering van de cartouche.

(lees de paragraaf: Indien de kraan niet werkt) en het periodiek schoonmaken van de perlator.

Deze laat als gevolg van achterblijvend vuil, tijdsgelang minder water door.

Indien noodzakelijk, kan de perlator gedemonteerd worden.

Draai de perlator tegen de klok in los, en verwijder de rubber ring.

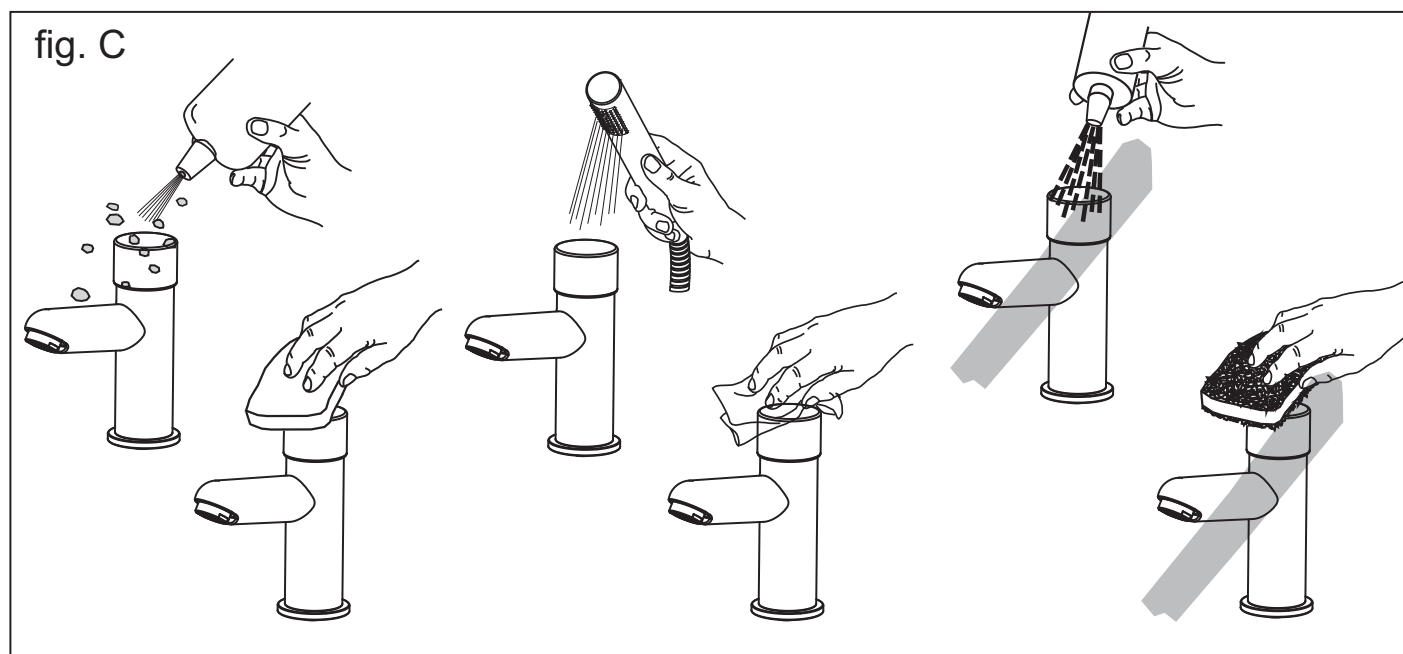
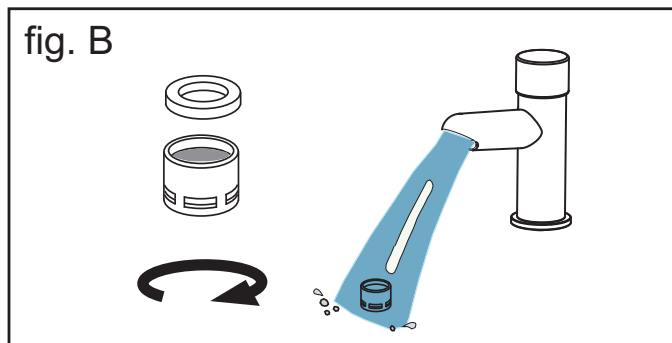
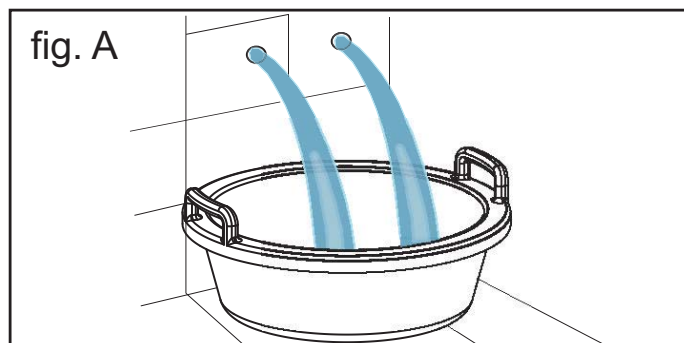
Maak het interne filter schoon van vuilresten. Plaats de perlator weer op de kraan.

### REINIGING (Zie afb. C)

Maak dit product alleen schoon met water en zeep. Droogwrijven met een zachte doek.

Gebruik geen schoonmaakproducten die oplosmiddelen (zoals alcohol), zuren of alkalische corrosieve substanties bevatten (zoals zoutzuur, mierenzuur, azijnzuur, fosforzuur) en geen schuursponsjes al dan niet met metaaldraad.

Deze producten wijzigen onomkeerbaar de afwerking dit product.



**Dati tecnici / Standard Specifications / Connée Techniques /  
Tecnische standarddaten / Datos Tecnicos**

- **Pressione dinamica Min / Minimum dynamic pressure / Pression dynamique Minimum**  
Dynamischer Mindestdruck / **Presión dinámica Mínima** : .....0,5 bar
- **Pressione Max occasionale / Max. occasional pressure / Pression Maxi occasionnelle**  
Gelegentlicher max Druck / **Presión Máx temporal** : .....10 bar
- **Pressione di esercizio raccomandata / Recommended operational pressure / Pression d'exercice recommandée**  
Empfohlener Betriebsdruck / **Presión de trabajo recomendada** : .....1-5 bar

**! Si consiglia di utilizzare un riduttore di pressione, se all'interno dell'impianto si hanno pressioni statiche superiori ai 3 bar.**

**! It is recommended to use a pressure reducer, if inside the waterpipes there are static pressures superior to 3 bar.**

**! On recommande d'utiliser un réducteur de pression, si à l'intérieur de l'installation on a des pressions supérieures statiques aux 3 bars.**

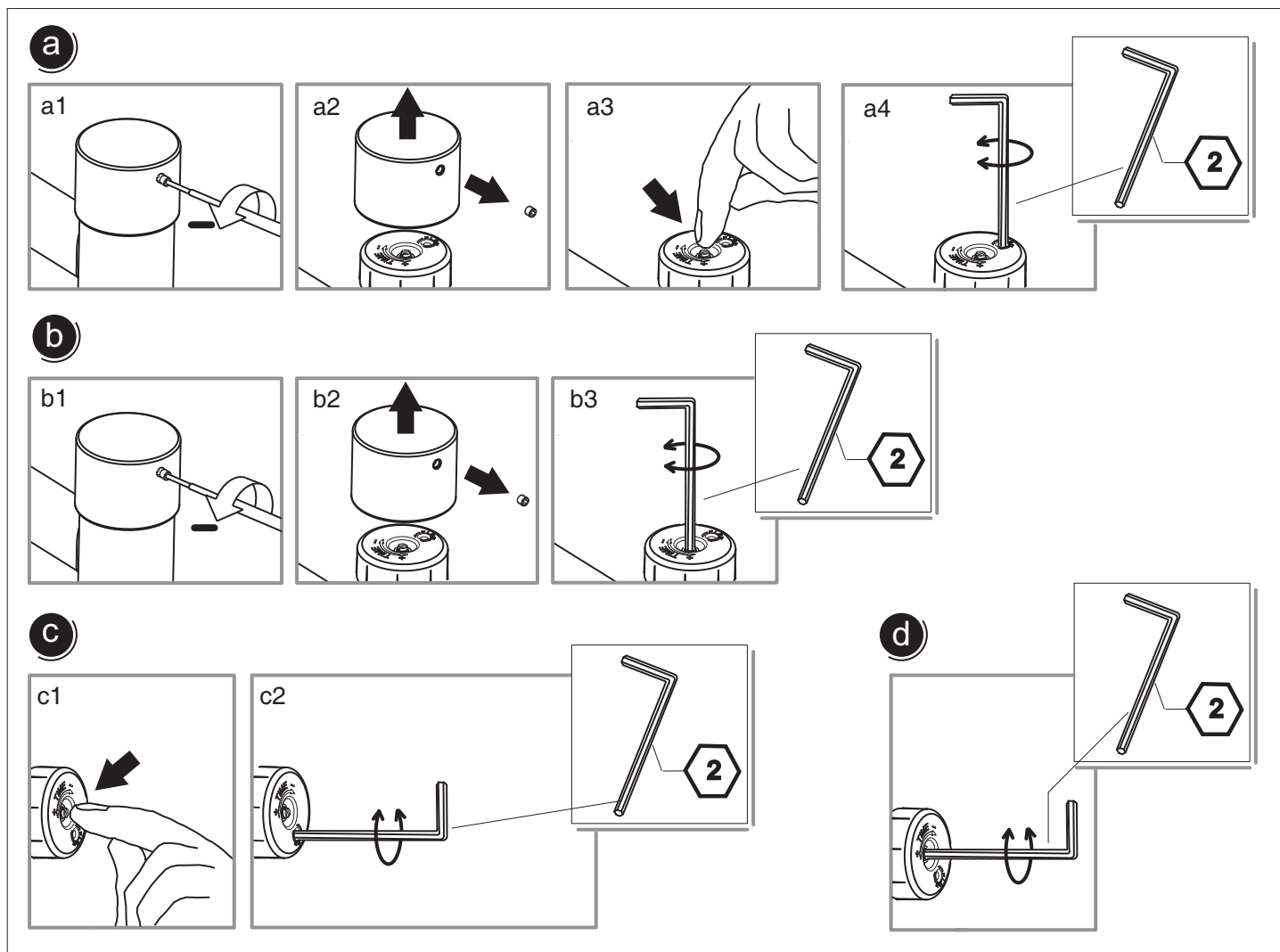
**! Falls im Inneren der Anlage ein statischer Druck von mehr als 3 bar vorliegt, wird der Einsatz eines Druckminderers empfohlen.**

**! Se recomienda utilizar un reductor de presión, si dentro de la instalación se registran presiones estáticas superiores a 3 bares.**

- **Prova di tenuta / Maximum test pressure / Pression maximum de preuve**  
Prüf-Höchstdruck / **Presión máxima de prueba** : .....16 bar
- **Prova di rottura / Maximum test pressure / Pression maximum de preuve**  
Prüf-Höchstdruck / **Presión máxima de prueba** : .....25 bar
- **Temperatura Max acqua calda / Maximum hot water temperature / Température maximum eau chaude**  
Warmwasser-Höchsttemperatur / **Temperatura máxima agua caliente** : ..... 80 °C
- **Temperatura consigliata / Recommended temperature / Température conseillée**  
Empfohlene Temperatur / **Temperatura recomendada** : ..... 50 - 60°C
- **Differenza di pressione tra acqua calda e fredda : consigliata minima possibile (max 1,5 bar).**  
Pressure difference between hot and cold water : recommended as little as possible (max 1.5 bar).  
**Différence de pression entre eau chaude et eau froide : conseillée minimum possible (1,5 bars maxi).**  
Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser: empfohlener möglicher Minimaldruck (max 1,5bar).  
**Diferencia de presión entre agua caliente y fría: aconsejada mínima posible (máx 1,5 bar).**
- **Consigliabile a monte dell'impianto il montaggio di filtri sugli ingressi dell'acqua.**  
It is advisable to mount filters on the water inlets upstream from the system.  
**Il est conseillé de monter des filtres sur les entrées d'eau en amont de l'installation.**  
Es wird empfohlen an der Oberseite der Anlage Wasserfilter an den Zuflüssen anzubringen.  
**Se recomienda el montaje de filtros en las entradas del agua en la parte delantera de la instalación .**

**Prove di portata a 3bar di pressione / Flow rater Test at 3 bar pressure Test  
Essais de débit à 3 bar de pression / Prüfung der Durchflussmenge bei 3 Bar Druck  
Pruebas de caudal a 3 bar de presión / Doorstroomhoeveelheid test bij 3 bar**

Modello / Model / Modele / Modell / Modelo / Model	Tempo/ Time / Temps Laufzeit / Tiempo/ Tijd	Portata / Flow rate / Débit Dirchflussmenge / Cantidad / Capaciteit
Q4 230 - Q4 232 - Q4 250 Q4 252 - Q4265 - Q4 530	15" ± 3"	6 [l/min]
Q4 100 - Q4 105 - Q4 110	8" ± 3"	9 [l/min]
Q4 150 - Q4 152 Q4 160 - Q4 165	30" ± 5"	9 [l/min]



## I REGOLAZIONE PORTATA E TEMPO

La nuova serie di rubinetteria temporizzata é stata progettata e realizzata con una cartuccia che permette la regolazione del tempo e della portata con una semplice operazione. Senza rimuovere la cartuccia dal corpo del rubinetto e con una semplice chiave a brugola, é possibile variare progressivamente temporizzazione e portata. Pertanto si otterrà sempre una perfetta egolazione del rubinetto. La presenza di un filtro al suo interno, favorisce una diretta funzione anti-impurità.

### Regolazione della Portata ( A ):

- 1) Estarre il tappo dal rubinetto ( a1-a2 );
- 2) Premere il pulsante della cartuccia ( a3 );
- 3) Ruotare con la brugola sino alla regolazione della portata desiderata (a4).

### Regolazione del Tempo ( B ):

- 1) Estarre il tappo dal rubinetto ( b1-b2 );
- 2) Ruotare in senso orario per diminuire il tempo di erogazione, in senso anti-orario per aumentarlo (b3)

**Per regolare portata e tempo dei rubinetti ad incasso Q4110-150-152-530, bisogna estrarre la piastra, che automaticamente trascina con se il tappo del rubinetto; procedere con la regolazione della portata e del tempo, così come raffigurato nelle immagini quivi riportate.**

### Regolazione della portata ( C ):

- 1) premere il pulsante della cartuccia ( c1 );
- 2) ruotare con la brugola sino alla regolazione della portata desiderata ( c2 ).

### Regolazione del tempo ( D ):

- 1) ruotare con la chiave a brugola in senso orario per diminuire il tempo di erogazione, in senso anti-orario per aumentarlo ( d ).

## **UK REGULATING FLOW RATE AND TIMING**

The new Quik 4 series of automatic taps has been designed and created with a new cartridge which enables simple control of timing and flow rate. It is possible to progressively vary the timing and flow rate without removing the cartridge from the tap body using a 2 mm allen spanner. This means that the tap will always be perfectly regulated. Furthermore, any impurities in the water are removed directly by an internal filter.

### **Regulating Flow Rate ( A ):**

- 1) remove the cover from the tap ( a1-a2 );
- 2) press the cartridge button ( a3 );
- 3) rotate with the allen spanner until the required flow rate is obtained ( a4 ).

### **Regulating Timing ( B ):**

- 1) remove the cover from the tap ( b1-b2 );
- 2) rotate clockwise with the allen spanner to reduce the flow time, anti-clockwise to increase it (b3).

**To adjust the flow rate and timing for in-wall taps Q4 110 - Q4 150 - Q4 152 - Q4 530, take out the plate which will automatically take the tap cover with it. Then proceed as normal with the regulation of flow rate and timing as shown in the following illustrations.**

### **Regulating Flow Rate ( C ):**

- 1) press the cartridge button ( c1 );
- 2) rotate with the allen spanner until the required flow rate is obtained ( c2 ).

### **Regulating Timing ( D ):**

- 1) Rotate clockwise with the screwdriver to reduce the flow time, anti-clockwise to increase it. ( d )

## **F RÉGLAGE DU DÉBIT ET DU TEMPS**

La nouvelle série de robinetterie temporisée Quik 4 a été projetée et réalisée avec une nouvelle cartouche qui permet de régler le temps et le débit avec une simple opération.

Sans retirer la cartouche du corps du robinet et à l'aide d'une clé à six pans, il est possible de varier progressivement la temporisation et le débit. On obtiendra ainsi un parfait réglage du robinet. La présence d'un filtre à l'intérieur du robinet permet d'exercer une fonction directe de protection contre les impuretés.

### **Réglage du débit ( A ):**

- 1) Extraire le bouchon du robinet ( a1-a2 );
- 2) Appuyer sur le poussoir de la cartouche ( a3 );
- 3) Tourner avec la clé à six pans jusqu'au réglage du débit souhaité ( a4 ).

### **Réglage du temps ( B ):**

- 1) Extraire le bouchon du robinet ( b1-b2 );
- 2) Tourner avec la clé à six pans dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le temps de débit, dans le sens contraire pour l'augmenter (b3).

**Pour régler le débit et le temps des robinets encastrés Q4 110 - Q4 150 - Q4 152 - Q4 265 - Q4 530, extraire la plaque, qui automatiquement entraîne le bouchon du robinet, continuer normalement avec le réglage du débit et du temps, comme sur les images ci-dessous.**

### **Réglage du débit ( C ):**

- 1) Appuyer sur le poussoir de la cartouche ( c1 );
- 2) Tourner à l'aide de la clé à six pans jusqu'au réglage du débit souhaité ( c2 ).

### **Réglage du temps ( D ):**

- 1) Tourner à l'aide de la clé à six pans dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le temps du débit, dans le sens contraire pour l'augmenter. ( d ).

## **D DURCHFLOSSREGELUNG MIT EINSTELLUNG DER LAUFZEIT**

Das neue Selbstschlussarmaturenprogramm " Quik 4 " wurde mit einer neuen Kartusche entwickelt und hergestellt. Dadurch sind Laufzeit und Durchflussmenge auf einfache Weise einstellbar.

Laufzeit und Durchflussmenge werden ohne die Kartusche aus dem Armaturengehäuse auszubauen einfach mit Inbussschlüssel einem Inbussschlüssel stufenweise verändert. Hierdurch ist die Armatur immer einwandfrei eingestellt. Der innen eingebaute Filter sorgt für eine direkte Schmutzabscheidung.

### **Durchflussregelung ( A ):**

- 1) Nehmen Sie den Deckel der Armatur ab ( a1-a2 );
- 2) Drücken Sie auf den Drucktaster der Kartusche ( a3 );
- 3) Drehen Sie den Inbussschlüssel solange bis Sie die erwünschte Durchflussmenge erreicht haben ( a4 ).

### **Einstellung der Laufzeit ( B ):**

- 1) Nehmen Sie den Deckel der Armatur ab ( b1-b2 );
- 2) Drehen Sie den Inbussschlüssel im Uhrzeigersinn, um die Laufzeit herabzusetzen und entgegen der Uhrzeigerrichtung, um sie zu erhöhen (b3).



**Zum Verstellen der Durchflussmenge und Laufzeit der Unterputzarmaturen Q4 110 - Q4 150 - Q4 152 - Q4 530, nehmen Sie die Platte ab, dadurch wird der Armaturendeckel automatisch mitentfernt. Die Einstellung der Durchflussmenge und Laufzeit erfolgt auf normale Art, wie in den folgenden Figuren dargestellt.**

#### **Durchflussregelung ( C ):**

- 1) Drücken Sie auf den Drucktaster der Kartusche ( Abb. c1 );
- 2) Drehen Sie den Inbusschlüssel solange bis Sie die erwünschte Durchflussmenge erreicht haben ( Abb. c2 ).

#### **Einstellung der Laufzeit ( D ):**

- 1) Drehen Sie den Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn, um die Laufzeit herabzusetzen und entgegen der Uhrzeigerichtung, um sie zu erhöhen. ( Abb. d ).

### **E REGULACIÓN DE LA CANTIDAD Y DEL TIEMPO**

La nueva serie de grifería temporizada " Quik 4 " ha sido proyectada y realizada con un nuevo cartucho que permite la regulación del tiempo y de la cantidad, con una simple operación. Sin quitar el cartucho del cuerpo del grifo y con una llave hexagonal de 2 mm, es posible variar progresivamente tiempo y cantidad. Se obtendrá siempre una perfecta regulación del grifo. La presencia de un filtro interno, favorece una directa función anti-impurezas.

#### **Regulación de la Cantidad ( A ):**

- 1) Extraer el tapón del grifo ( a1-a2 );
- 2) Oprimir el pulsador del cartucho ( a3 );
- 3) Rotar con la llave hexagonal hasta obtener la regulación de la cantidad deseada ( a4 ).

#### **Regulación del Tiempo ( B ):**

- 1) Extraer el tapón del grifo ( b1-b2 );
- 2) Rotar con la llave hexagonal en sentido horario para disminuir el tiempo de duración, y en sentido anti horario para aumentarlo (b3).

**Para regular la cantidad y el tiempo de los grifos de empotrar Q4 110 - Q4 150 - Q4 152 - Q4 530, es necesario extraer la florón, que automáticamente tira la tapa del grifo; proceder normalmente con la regulación de la cantidad y del tiempo, como aparece en las imágenes que siguen.**

#### **Regulación de la cantidad ( C ):**

- 1) Oprimir el pulsador del cartucho( Fig. c1 );
- 2) Rotar con la llave hexagonal hasta obtener la regulación de la cantidad deseada ( Fig. c2 ).

#### **Regulación del Tiempo ( D ):**

- 1) Rotar con la llave hexagonal en sentido horario para disminuir el tiempo de duración, y en sentido anti horario para aumentarlo. ( Fig. d ).

### **NL INSTELLEN VAN CAPACITEIT - INSTELLEN VAN OPENINGSTIJD**

De nieuwe Quik 4 serie is voorzien van een nieuwe cartouche, die het mogelijk maakt de capaciteit en openingstijd eenvoudig in te stellen. Met behulp van een inbussleutel 2mm kan - zonder dat de cartridge uit het huis losgedraaid moet worden - de looptijd en openingstijd naar wens aangepast worden. Een geïntegreerde filter voorkomt verontreiniging.

#### **Instellen van capaciteit (A)**

- 1) verwijder deksel van de kraan (a1-a2)
- 2) druk op dop (a3)
- 3) draai de inbussleutel totdat de gewenste capaciteit is bereikt.(a4)

#### **Instellen van openingstijd (B)**

- 1) verwijder deksel van de kraan (b1)
- 2) draai de inbussleutel met de klok mee om de openingstijd te verlengen, tegen de klok in om de openingstijd te verkorten. (b3)

**Om de capaciteit en looptijd van de inbouwkransen Q4 110, Q4 150 en Q4 530 aan te passen, dient u de afdekplaat te verwijderen. Hierdoor wordt tegelijkertijd ook het kraandeksel mee verwijderd. De instelling van de capaciteit en looptijd kunt u nu weer op normale wijze instellen. Zie hiertoe onderstaande figuren.**

#### **Instellen van capaciteit (C) :**

- 1) Druk op dop (afb. c1);
- 2) draai de inbussleutel totdat de gewenste capaciteit is bereikt. (afb. c2).

#### **Instellen van openingstijd (D):**

- 1) Draai de inbussleutel met de klok mee om de openingstijd te verlengen, tegen de klok in om de openingstijd te verkorten. (afb. d).

## I DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Qualora dovesse diminuire la portata del flusso d'acqua, procedere alla regolazione della stessa intervenendo sulla cartuccia. Se anche con questo intervento non si riscontra un miglioramento, smontare la cartuccia e procedere alla pulizia del filtro, situato sul bicchiere.( d5-d6 )  
Rivolgersi al proprio fornitore per qualsiasi problema.

## UK OPERATING DEFECTS

Should the flow rate decrease at any time, adjust the cartridge. If this fails to produce an improvement, take out the cartridge and clean the filter situated on the socket ( d5-d6 ).  
In case of any problem contact your supplier.

## F DÉFAUTS DE FONCTIONNEMENT

Au cas où le débit du flux d'eau diminuerait, procéder au réglage de cette dernière en intervenant sur la cartouche. Si même par cette intervention on ne constate pas d'amélioration, démonter la cartouche et procéder au nettoyage du filtre, situé sur l'emboîtement ( d5-d6 ).  
Adressez-vous à votre fournisseur pour tout problème.

## D FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Bei Abnahme der Wasserdurchflussmenge können Sie diese an der Kartusche verstellen.  
Sollte danach keinerlei Verbesserung auftreten, bauen Sie die Kartusche aus und säubern Sie den an der Muffe angebrachten Filter ( d5-d6 ).  
Wenden Sie sich bei Störungen an Ihren Lieferanten.

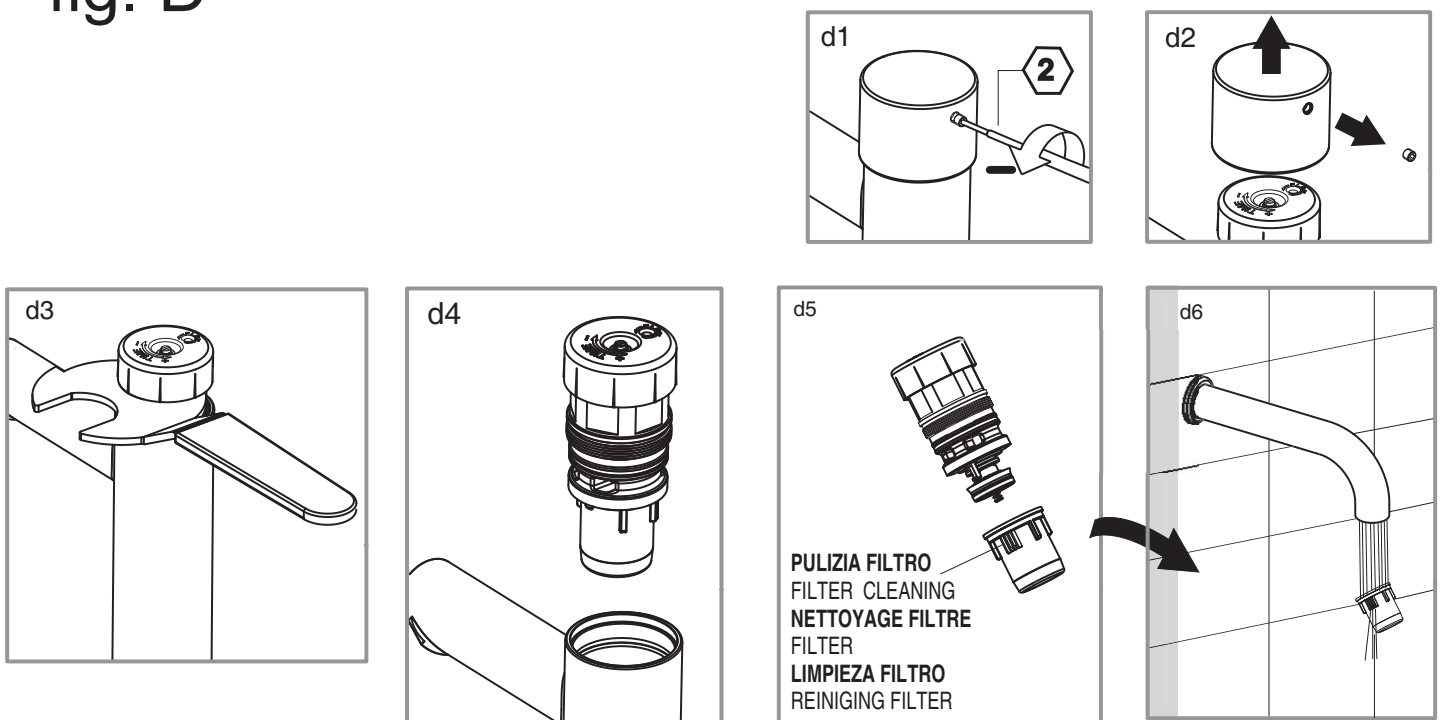
## E DEFECTOS DE FUNCIONAMIENTO

Si disminuye la cantidad de flujo de agua, proceder a su regulación interviniendo en el cartucho.  
Si después de este procedimiento no se nota mejoría, desmontar el cartucho y proceder a la limpieza del filtro, que se encuentra en el depósito ( d5-d6 ).  
Dirigirse al vendedor por cualquier problema.

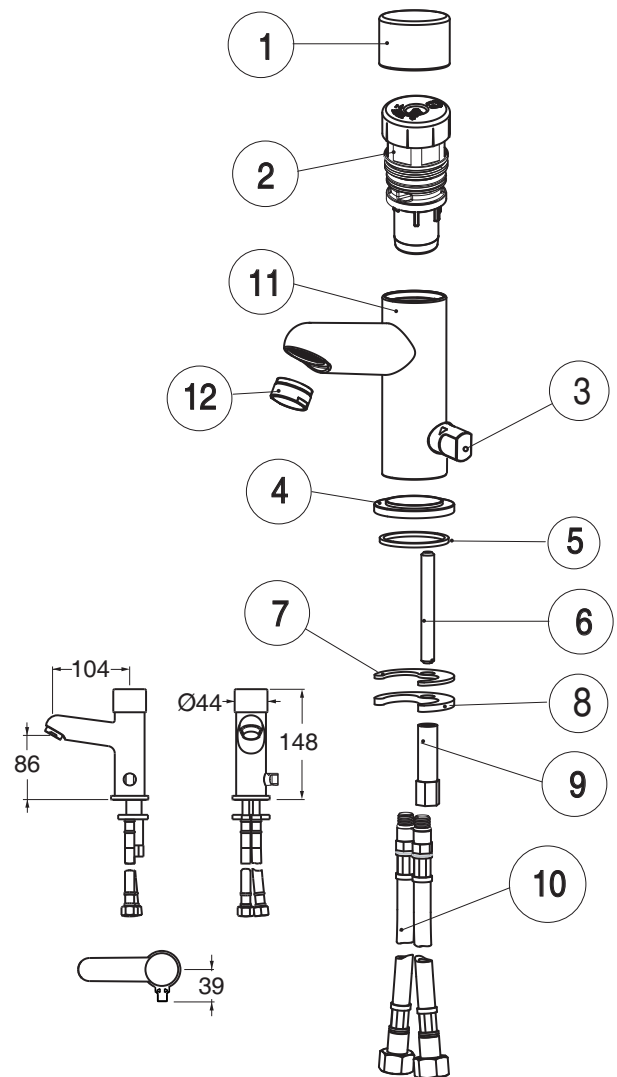
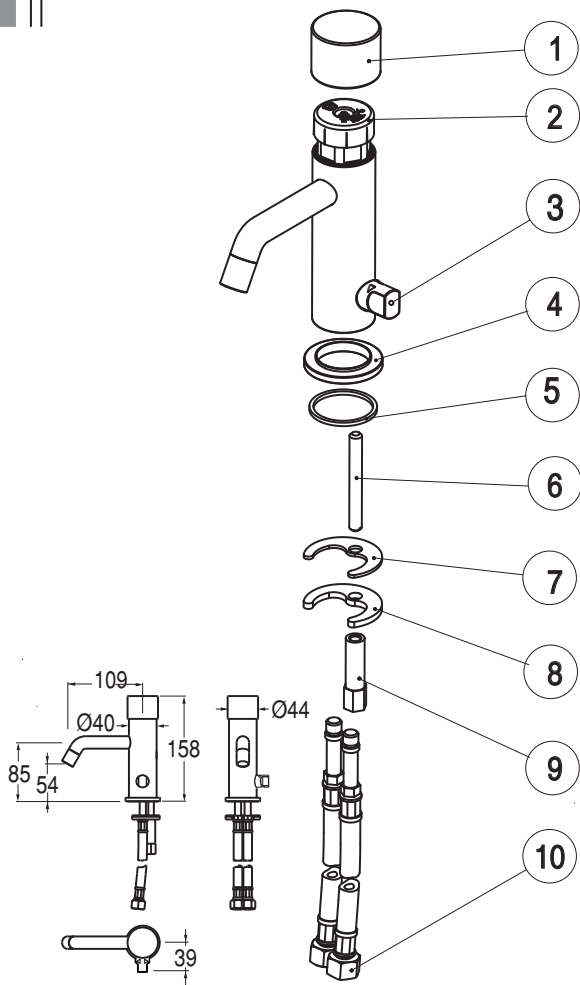
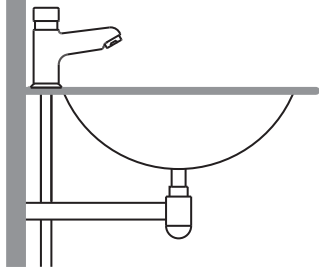
## NL INDIEN DE KRAAN NIET WERKT

Indien de capaciteit van de kraan terugloopt, kunt u dit via de cartouche bijstellen. Indien geen verbetering optreedt, dient u de cartouche te demonteren. Maak hierna het filter aan de zijkant van de cartouche schoon.  
Neem bij storingen contact op met uw leverancier.

fig. D

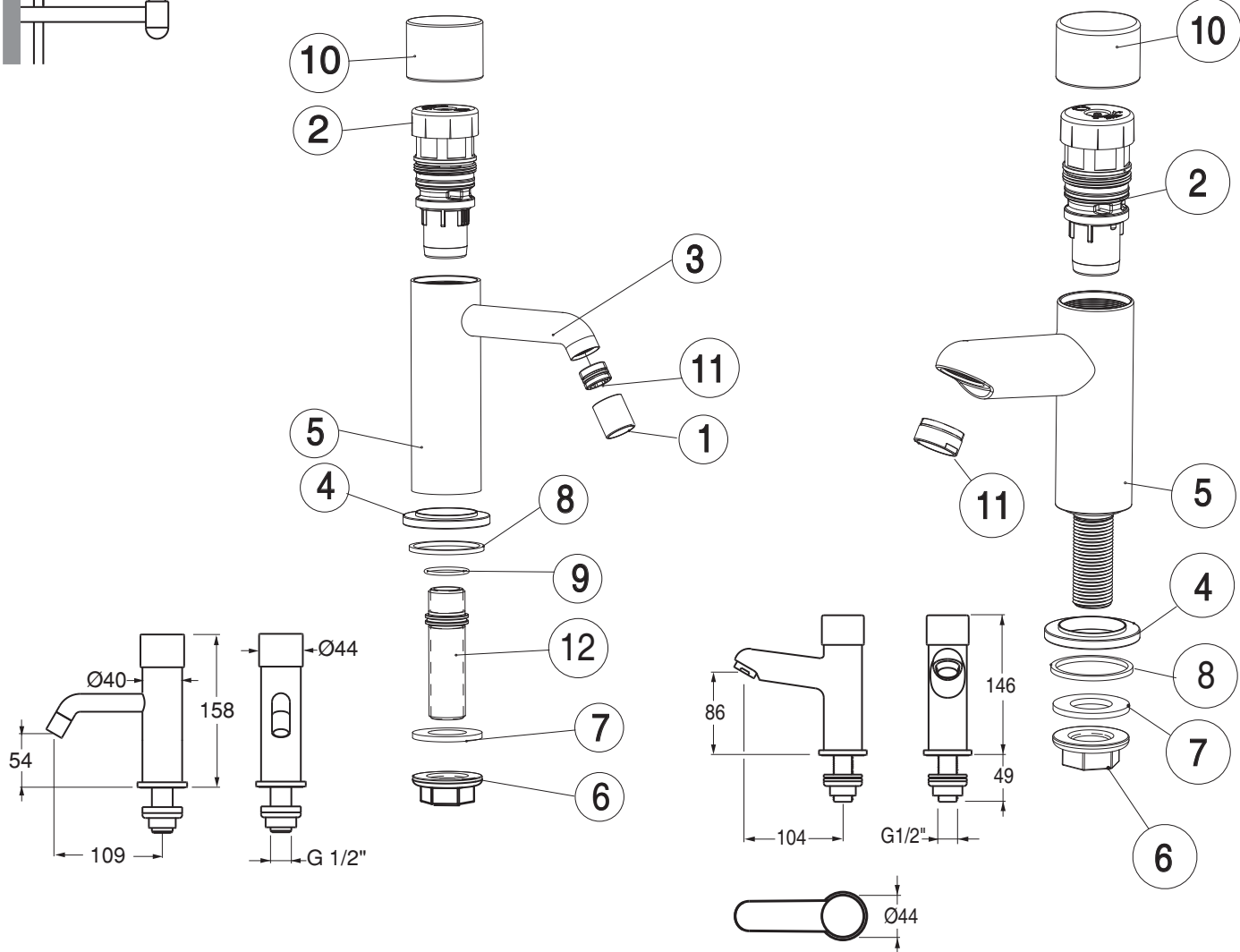
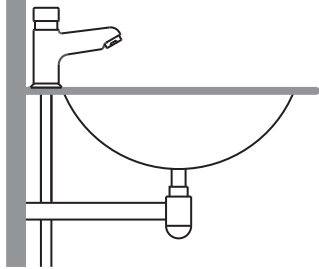


# Q4 232 - Q4252



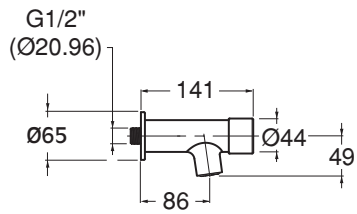
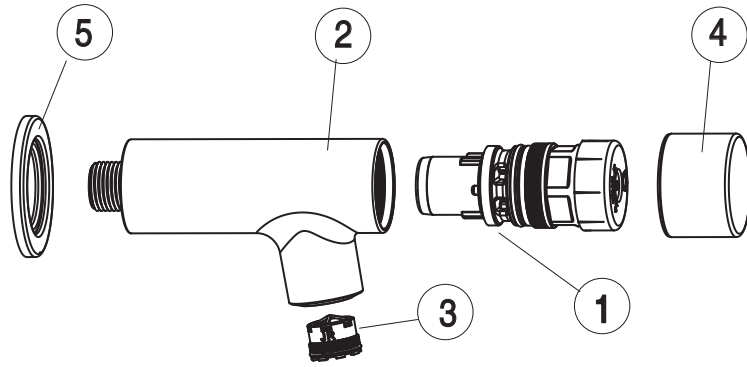
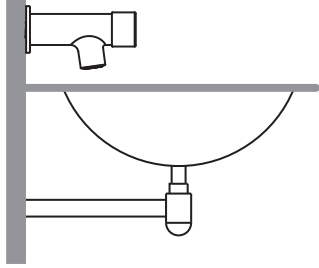
12	1	Areatore/Aerator/Aérateur/Perlator/Aireador/Drukknopdeksel
11	1	Corpo rubinetto/Body/Corps robinet/Armaturengehäuse/Cuerpo grifo/Ring
10	2	Tubo flessibile / Flexible hose/Tube Flexible/Schlauch/Tubo Flexible/Flexibele slang
9	1	Dado fissaggio rubinetto/ Fixing nut/Ecrou fixation robinet/Befestigungsmutter Armatur/Tuerca fijación al grifo/ Fixatie bout
8	1	Rondella fissaggio rubinetto/Tap fixing washer/Rondelle fixation robinet/Unterlegtscheibe Befestigung Armatur/Arandela fijación al grifo/ Kraanfixatieschijf
7	1	Guarnizione fissaggio rubinetto / Tap fixing seal / Joint fixation robinet / Dichtung Befestigung Armatur / Junta fijación al grifo / Kraanfixatiepakking
6	1	Barra filettata/Threaded bar/Barre fileté/Gewindestange/Barra roscada/ Bout
5	1	Guarnizione base/Base seal/Joint base/Dichtung Unterteil/Junta base/Ring
4	1	Base/ Base/Base/Unterteil/Base /Kraanroset
3	1	Leva/Lever/Levier/Hebel/Palanca/Hendel
2	1	Cartuccia temporizzata regolabile / Adjustable automatic Cartridge / Cartouche temporisée réglable / Verstellbare Selbstschlusskartuche / Cartucho temporizado regulable / Cartouche
1	1	Pulsante/ Push-button/Poussoir/Perlator/Pulsador/ Drukknopdeksel
No. Nr.	Pz. Pc. Stk	Denominazione/Name/Dénomination/Bezeichnung/Denominación/Stuks omschrijving

# Q4 230 - Q4250



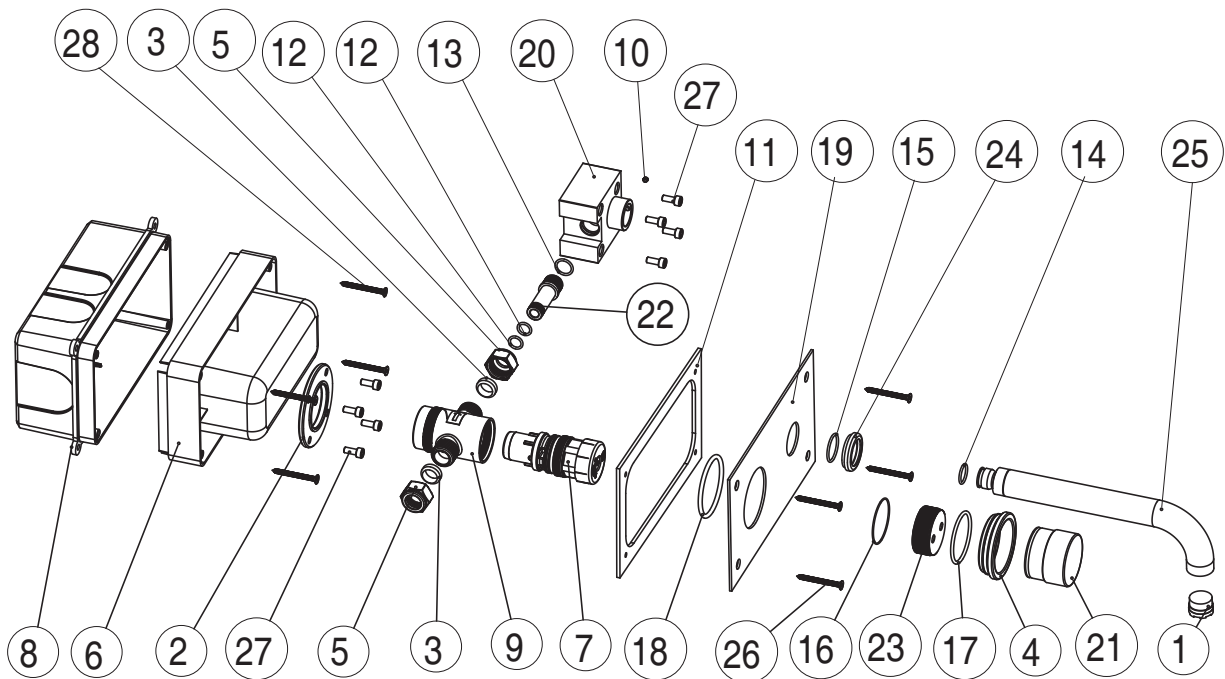
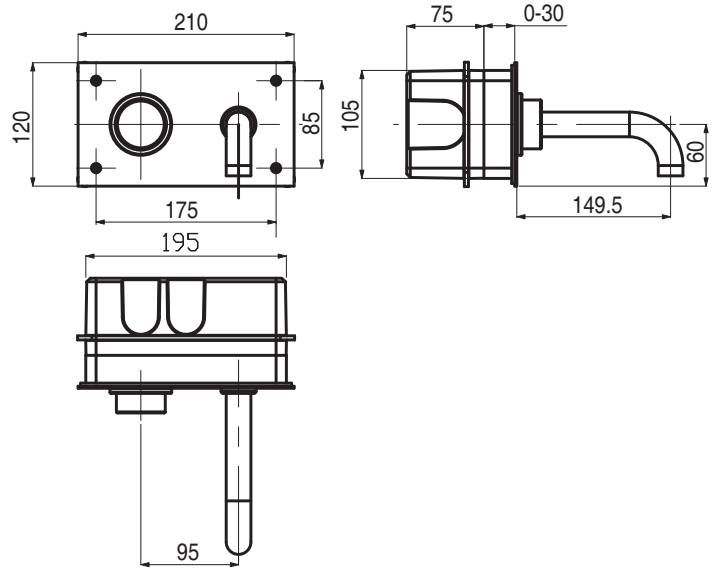
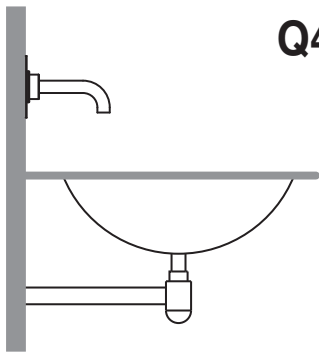
12	2	Barra filettata G 1/2" / G1/2" Threaded bar/Barre filetée G1/2"/Gewindestange g1/2" /Barra roscada g1/2"/ Bout G1/2"
11	1	Raccordo/Raccord/Raccord/Anschlussstück/Empalme/Perlatorinzet
10	1	Pulsante/ Push-button/Poussoir/Perlator/Pulsador/Drukknop
9	1	O-ring/ O-ring/O-ring/O-ring/O-ring/
8	1	Guarnizione base/Base seal/Joint base/Dichtung Unterteil/Junta base/Afdichtingsring
7	1	Guarnizione base/Base seal/Joint base/Dichtung Unterteil/Junta base/Afdichtingsring
6	1	Dado fissaggio rubinetto/ Fixing nut/Ecrou fixe robinet/Befestigungsmutter Armatur/Tuerca fijación al grifo/Moer
5	1	Corpo rubinetto/Body/Corps robinet/Armaturengêhâuse/Cuerpo grifo/Huis
4	1	Base/ Base/Base/Unterteil/Base/Roset
3	1	Bocca/ Spout/Bec/Auslauf/Caño/Uitloop
2	1	Cartuccia temporizzata regolabile / Adjustable automatic Cartridge / Cartouche temporisée réglable / Verstellbare Selbstschlusskartuche / Cartucho temporizado regulable / Cartouche
1	1	Areatore/Aerator/Aérateur/Perlator/Aireador/Perlatorhuis
No./Nr.	Pz./Pc./ Stk.	Denominazione/Name/Dénomination/Bezeichnung/Denominati6n/Stuks omschrijving

# Q4 265

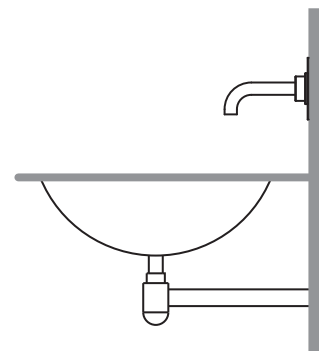


5	1	Rosone / Ring / Rosace / Rosette / Arandela / Roset
4	1	Pulsante / Push-button / Poussoir / Perlator / Pulsador / Drukknop
3	1	Aeratore M21.5x1 /Aerato/ Aérateur / Perlator / Aireador / Drukknopdeksel
2	1	Corpo /Body /Corps /Gehäuse / Cuerpo / Kraanhuis
1	1	Cartuccia temporizzata regolabile/Adjustable automatic cartridge/Cartouche temporisée réglable/Verstellbare Selbstschlusskartusche/Cartucho temporizado regulable
No. Nr.	Pz. / Pc. Stk.	Denominazione /Name / Dénomination /Bezeichnung / Denominación / Stuks omschrijving

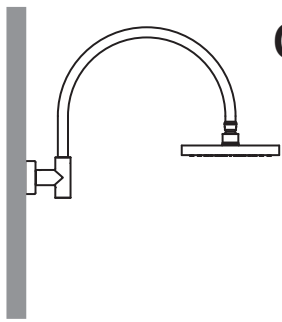
# Q4 530



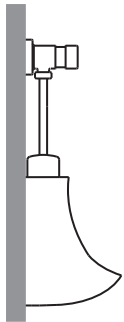
# Q4 530



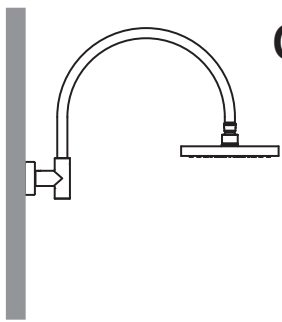
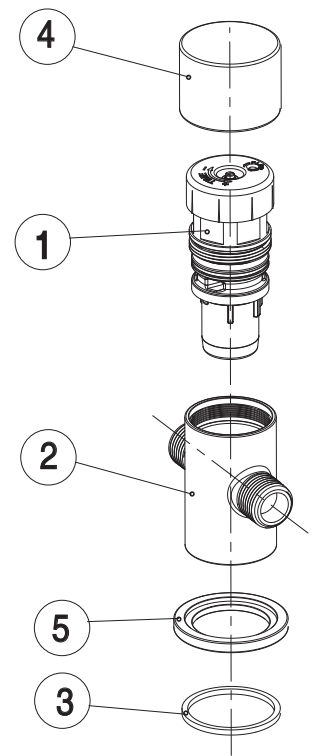
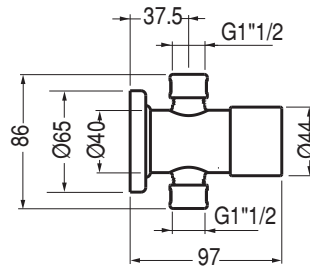
28	1	Vite/Screw/Vis/Schraube/Tornillo/Schroef
27	1	Vite/Screw/Vis/Schraube/Tornillo/Schroef
26	1	Vite/Screw/Vis/Schraube/Tornillo/Schroef
25	1	Bocca/ Spout/Bec/Auslauf/Caño/Uitloop
24	1	O-ring/ O-ring/O-ring/O-ring/O-ring/
23	1	Regolatore/Control/Régulator/Regler/Regulador/Regeling
22	1	Raccordo/Raccord/Raccord/Anschlussstück/Empalme/Aansluitstuk
21	1	Pulsante/ Push-button/Poussoir/Perlator/Pulsador/Drukknop
20	1	Porta bocca/Spout housing/Port-bec/Mischung/Porta caño/Menginstelling
19	1	Piastra/Plate/Plaque/Platte/Flóron/ Afdekplaat
18	1	O-ring/ O-ring/O-ring/O-ring/O-ring/
17	1	O-ring/ O-ring/O-ring/O-ring/O-ring/
16	1	O-ring/ O-ring/O-ring/O-ring/O-ring/
15	4	O-ring/ O-ring/O-ring/O-ring/O-ring/
14	8	O-ring/ O-ring/O-ring/O-ring/O-ring/
13	1	O-ring/ O-ring/O-ring/O-ring/O-ring/
12	1	O-ring/ O-ring/O-ring/O-ring/O-ring/
11	1	Guarnizione piastra/Plate seal/Garniture plaque/DichtungPlatte/Junta Flóron/Afdekplaat
10	1	Grano/Threaded screw/Grain/Gewindestift/Perno de tope/Draadnippel
9	1	Corpo incasso/In-wall body/Corps encastré/Gehäuse Unterputzausführung/Cuerpo empotrar/Universele inbouwdoos
8	1	Cassetta universale in plastica/Universal plastic box/Boîte universelle en plastique/Kunststoffuniversalkasten/ Caja universal de plástico/Universele kunststofinbouwdoos
7	1	Cartuccia temporizzata regolabile/Adjustable automatic cartridge/Cartouche temporisée réglable/Verstellbare Selbstschlusskartusche/ Cartucho temporizado regulable/Cartouche
6	1	Carter scatola incasso/ In-wall casing box/Couverture boîte encastrée/Gehäuse Kasten Unterputzausführung/Carter caja empotrar/Huis voor doos inbouwversie
5	1	Cassetta universale in plastica/Universal plastic box/Boîte universelle en plastique/Kunststoffuniversalkasten/Caja universal de plástico/Knelmoer
4	1	Bordino/ Ring/Bague/Berandung/Borde/Knelring
3	1	Anello di fissaggio tubo/Fixing ring/Anneaufixation tuyau/Befestigungsring Rohr/Anillo fijación al tubo/Voor drukknoop
2	1	Anello fissaggio corpo incasso/ In-wall fixing ring body/Anneau fixation corps encastré/Befestigungring Gehäuse Unterputzausführung Anillo fijación cuerpo empotrar / Bevestigingsring voor huis inbouwversie
1	1	Areatore/Aerator/Aérateur/Perlator/Aireador /Perlatorhuis
No./Nr.	Pz./Pc./ Stk.	Denominazione/Name/Dénomination/Bezeichnung/Denominación/Stuks omschrijving



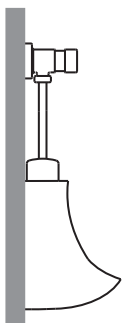
**Q4 165**



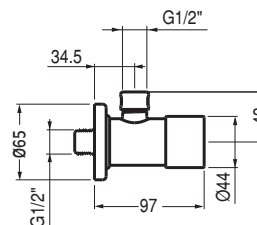
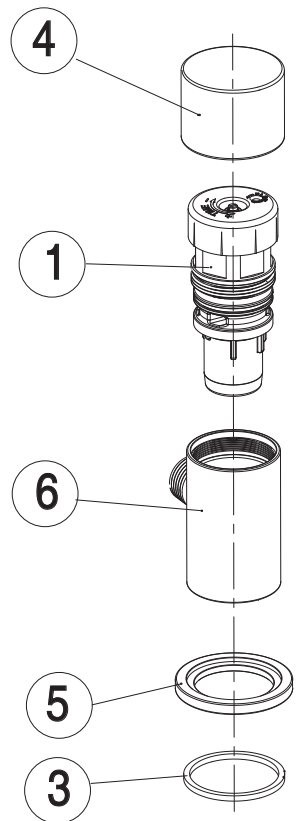
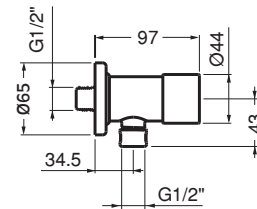
**Q4 105**



**Q4 160**

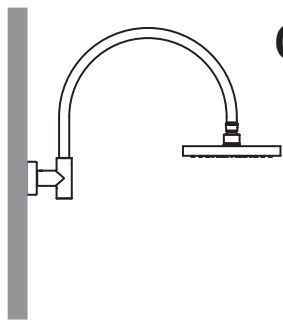


**Q4 100**

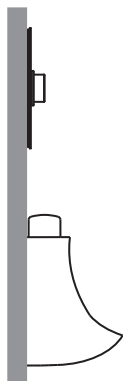
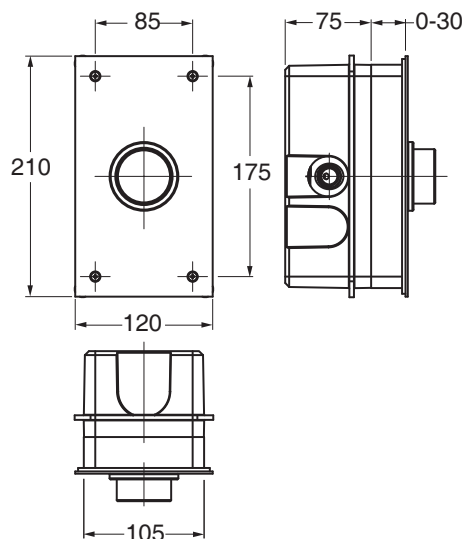


5	1	Rosone/Ring/Rosace/Rosette/Arandela/Roset
4	1	Pulsante/ Push-button/Poussoir/Perlator/Pulsador/Drukknop
3	1	Guarnizione base/Base seal/Joint base/Dichtung Unterteil/Junta base/Ring
2	1	Corpo 2 vie/Two-way body/Corps deux voies/Gehäuse zweiseige/Cuerpo dos vías/Kraanhuis met 2 uitgangen
1	1	Cartuccia temporizzata regolabile/Adjustable automatic cartridge/Cartouche temporisée réglable/Verstellbare Selbstschlusskartusche/Cartucho temporizado regulable /Cartouche
No./Nr.	Pz./Pc./Stk.	Denominazione/Name/Dénomination/Bezeichnung/Denominati3n/Stuks omschrijving

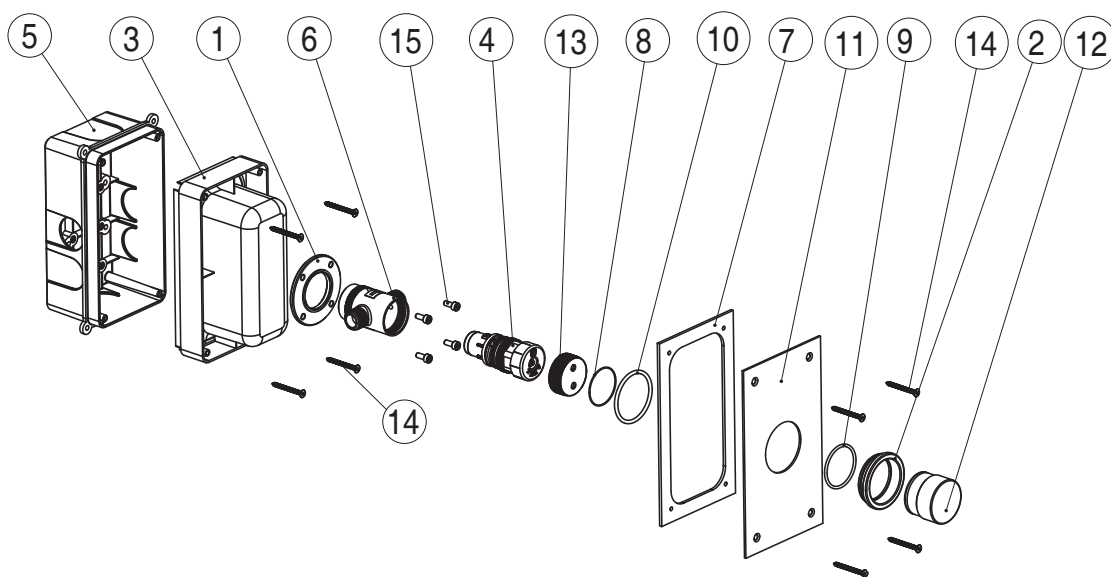




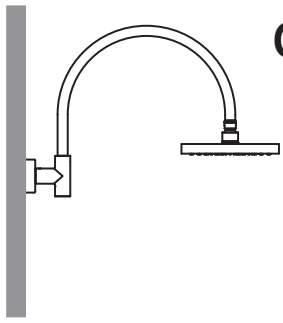
## Q4 150



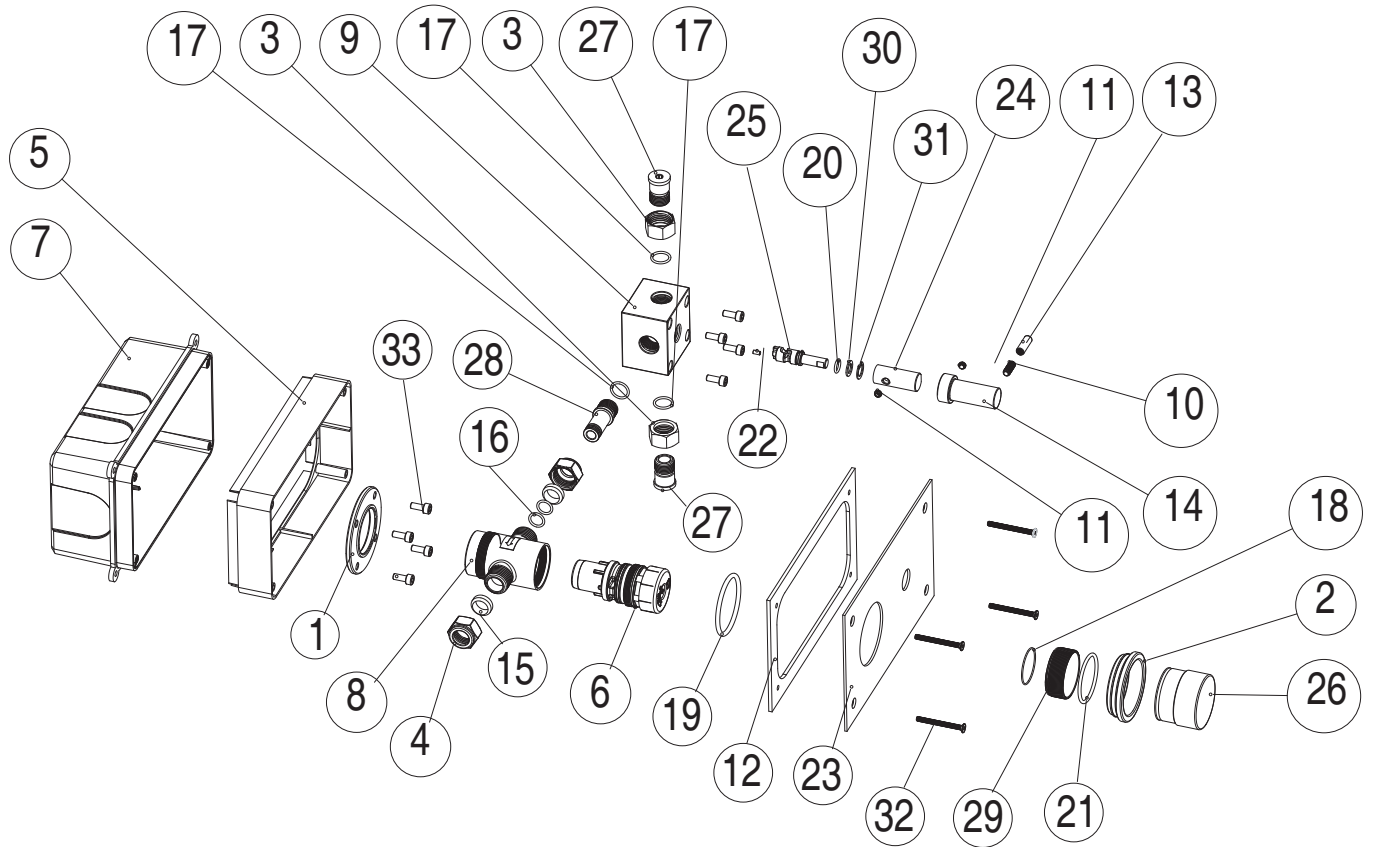
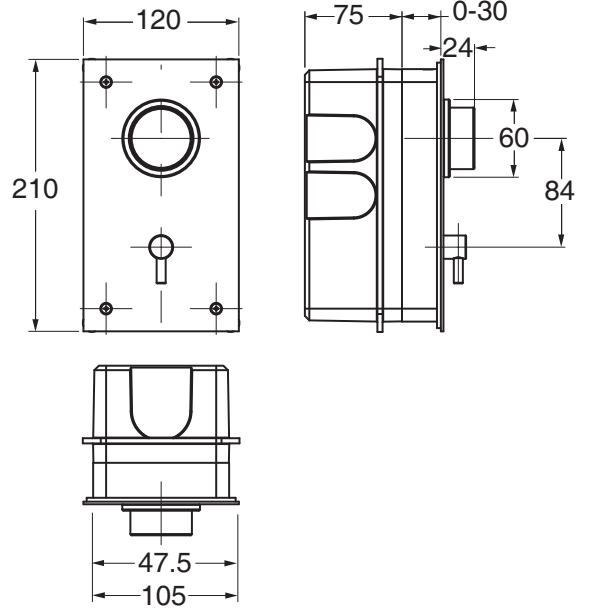
## Q4 110



15	4	Vite/Screw/Vis/Schraube/Tornillo/Schroef
14	8	Vite/Screw/Vis/Schraube/Tornillo/Schroef
13	1	Regolatore/Control/Régulator/Regler/Regulador/Regeling
12	1	Vite/Screw/Vis/Schraube/Tornillo/Drukknop
11	1	Piastra/Plate/Plaque/Platte/Flóron/Afdekplaat
10	1	O-ring/ O-ring/O-ring/O-ring/O-ring/
9	1	O-ring/ O-ring/O-ring/O-ring/O-ring/
8	1	O-ring/ O-ring/O-ring/O-ring/O-ring/
7	1	Guarnizione piastra/Plate seal/Garniture plaque/DichtungPlatte/Junta Flóron/Pakking
6	1	Corpo incasso/In-wall body/Corps encastré/Gehäuse Unterputzausführung/Cuerpo empotrar/Huis voor inbouwversie
5	1	Cassetta universale in plastica/Universal plastic box/Boîte universelle en plastique/Kunststoffuniversalkasten/Caja universal de plástico/Universele kunststofinbouwdoos
4	1	Cartuccia temporizzata regolabile/Adjustable automatic cartridge/Cartouche temporisée réglable/Verstellbare Selbstschlusskartusche/Cartucho temporizado regulable/Cartouche
3	1	Carter scatola incasso/ In-wall casing box/Couverture boîte encastrée/Gehäuse Kasten Unterputzausführung/Carter caja empotrar/Huis voor doos inbouwversie
2	1	Bordino/ Ring/Bague/Berandung/Borde/Ring voor drukkноп
1	1	Anello fissaggio corpo incasso/ In-wall fixing ring body/Anneau fixation corps encastré/Befestigungsring Gehäuse Unterputzausführung/Anillo fijación cuerpo empotrar/Bevestingsring voor huis inbouwversie
No./Nr.	Pz./Pc./ Stk.	Denominazione/Name/Dénomination/Bezeichnung/Denominación/Stuks omschrijving



# Q4 152



**I** Gentile Clientela, La ringraziamo per la fiducia posta nei nostri prodotti. Questo prodotto é stato sottoposto, durante le fasi di produzione, a rigorosi controlli che ne garantiscono la qualità del sistema. Tale qualità, unita a quella dei materiali impiegati, Le assicura un prodotto costruito per durare nel tempo. Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni contenute in questo fascicolo per evitare danni e utilizzare al meglio il prodotto che avete scelto.  
**I prodotti sono in continuo miglioramento, quindi ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.**

**UK** Thank you for the faith you have placed in our products. We can assure you that this product has been subjected to the most rigorous tests at every stage of production in order to guarantee the quality of the system. This emphasis on quality control together with the high quality of the materials used means that our products are built to last. Kindly read the instructions in this booklet so as to avoid any damage and ensure optimum use of the product you have chosen.  
**Our products are being constantly improved and we therefore reserve the right to make changes to them without giving prior notice.**

**F** Cher Client, nous vous remercions de la confiance que vous accordez à nos produits. Ce produit a été soumis, lors des phases de production, à des contrôles rigoureux qui garantissent la qualité du système. Cette qualité, unie à celle des matériaux employés, vous assure un produit construit pour durer dans le temps. Nous vous prions de lire attentivement les instructions contenues dans ce fascicule pour éviter tout dégât et utiliser au mieux le produit que vous avez choisi.  
**Les produits sont en amélioration continue, nous nous réservons donc le droit d'y apporter des modifications sans préavis.**

**D** Liebe Kundinnen und Kunden! Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben. Unsere Artikel werden während der Herstellung strengen Kontrollen unterworfen, die für die Qualität des Systems garantieren. Diese Qualität in Verbindung mit den verarbeiteten Materialien bürgt für ein Produkt von hoher Lebensdauer. Zur Vermeidung von Schäden und im Sinne einer sachgerechten Benutzung Ihres Produktes lesen Sie die Anweisungen dieses Informationsblattes bitte aufmerksam durch.  
**Wir entwickeln unsere Produkte ständig weiter und behalten uns daher vor, Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.**

**E** Gentil cliente, le agradecemos la confianza en nuestros productos. Este producto ha sido testado, durante su producción, con rigurosos controles que garantizan la calidad del sistema. Esta calidad, unida a la de los materiales utilizados, asegura un producto construido para durar en el tiempo. Le pedimos leer atentamente las instrucciones contenidas en este fascículo para evitar daños y utilizar mejor el producto que ha elegido.  
**Los productos están en continuo mejoramiento, por esta razón nos reservamos el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.**

Geachte klant,  
Dank u voor het vertrouwen dat u heeft gesteld in ons product. We verzekeren u, dat dit product rigoureuze tests heeft doorstaan in de diverse stadia van productie om haar kwaliteit te garanderen. Deze nadruk op de kwaliteitscontrole tezamen met de hoogwaardige kwaliteit van gebruikte materialen waarborgen een hoge levensduur.  
**NL** Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen om zo de kraan optimaal te kunnen benutten en schade te voorkomen.  
**Onze producten worden continu verbeterd en wij houden ons daarom het recht van wijziging voor, zonder voorafgaande aankondiging.**

